

# KAWAUCHI Rinko

## Illuminance, Ametsuchi, Seeing Shadow

Tokyo Metropolitan Museum of Photography  
May 12, sat. – July 16, mon. 2012

### Illuminance

This series, the title of which means the intensity of light, consists of photographs in the Rolleiflex 6 x 6 cm format that is hallmark style of Kawauchi Rinko's work and a video work using dual screens. The photographs exhibited are images selected from a photography book of the same title that was simultaneously published in five countries around the world in 2011. The video work is a new version of one that Kawauchi showed at a solo exhibition in 2011, re-edited for this exhibition. This video installation adapts the style of a photography book in which two photographs are presented, side by side, in each two-page spread. Here, however, the same video is played back on two screens, with a slight difference in timing, to generate unexpected combinations and layerings of images. Kawauchi's style, clipping momentary scenes of all sorts, linking them together, and elevating them to the gleam of universal life, is very purely visual in nature. Light and darkness, life and death, past and present are mingled in the flow of images, a flow abounding in a pure sensibility freed from the restrictions of a specific time or place.

### Iridescence

This series, which consists mainly of photographs taken with 35 mm film, is derived from *Illuminance*. The title means a rainbow-like play of lustrous color; here it is a metaphor for viewing the same things in various colors, depending on the mood of the day, having the way the world appears change with one's feelings.

### KAWAUCHI Rinko

Born in Shiga, Japan, in 1972.

In 2002, awarded prestigious 27th Annual Kimura Ihei Award for two of the books, *UTATANE* and *HANABI*.

Further publications, which should be mentioned, are *AILA* (FOIL 2004), *the eyes, the ears,* and

*Cui Cui* (FOIL, 2005 / both) and *Illuminance* (Aperture / FOIL / Kehrer verlag / Editions Xavier Barral / POSTCARD, 2011).

Received the eminent Annual Infinity Award 2009 by International Center of Photography, USA, in Art Category.

Has joined and held many group and solo exhibitions both at home and abroad.

### In a box

In this work, which has not been shown before, contact sheets in 6 x 6 cm format, selected from *Utatane*, *Cui Cui*, and *AILA*, older series by Kawauchi, are linked together in four rows of five sheets to form one large picture plane. The result is an unexpected weaving together of many different moments to create a mandala-like microcosmos.

### Ametsuchi

This new series consists of video works and large-format photographs taken with a 4 x 5 inch camera. It was inspired by Kawauchi's experience, when she visited Aso, a volcano with one of the world's largest calderas, of sensing, for the first time, that she was indeed standing on a planet. The field burning in Aso region, a traditional ritual in early spring, people praying at the Wailing Wall in Jerusalem, the trail of light made by a laser pointer against the night sky in a planetarium, the all-night *kagura* singing and dancing at Shiromi Shrine in prayer to the deities of heaven and earth: this series connects ritual and actions throughout the world and invites one to achieve insight into cosmic expanses and the world of genesis.

### Seeing Shadow

The opportunity for this work was a video work commissioned for the Brighton Photo Biennial in the UK in 2010. For it, Kawauchi photographed flocks of starlings that always appear, in winter, at the same place and at the same time each evening. The title indicates the motion of the flocks of birds, which look like moving shadows, combined with the origin of the Japanese word for "mirror," *kagami*, which is *kage-mi*, "seeing shadow."

# 川内倫子展 照度 あめつち 影を見る

東京都写真美術館

2012年5月12日(土)ー7月16日(月・祝)

### 《Illuminance》(イルミナンス)

日本語で光の「照度」を意味するこのシリーズは、川内倫子の代名詞となる写真スタイル、ローライフレックス6×6cmのフォーマットによる写真作品と、二画面のマルチスクリーンによる映像作品によって構成されています。展示している写真作品は、2011年に世界5ヵ国で同時出版された同名の写真集から選ばれたイメージです。映像作品は2011年の個展で発表されたものを本展のために再編集した最新バージョンです。二つの写真を見開きで構成していく写真集の表現スタイルを応用したこのビデオ・インスタレーションでは、同一の映像が二画面でタイミングをずらして再生されており、予期しないイメージの組み合わせや重なりが生まれてきます。様々な瞬間の光景を切り取り、つなぎあわせ、普遍的な生命の輝きへと昇華させる川内の表現は、純度の高い視覚性をもっています。光と闇、生と死、過去と現在が交錯するイメージの流れには、特定の時間や場所の束縛から解き放たれた純粹な感覚が満ちあふれています。

### 《Iridescence》(イリディッセンス)

《Illuminance》から派生した35mmフィルムによる写真を中心としたシリーズ。タイトルは「玉虫色」という意味をもち、その日の気持ちで同じものがいろんな色に見えること、自分の気持ちひとつで世界の見え方が変わることのメタファーとなっています。

### 川内倫子

1972年滋賀県に生まれる。2002年「うたたね」『花火』(リトルモア刊)の2冊で第27回木村伊兵衛写真賞を受賞。

主な著作は他に『AILA』(04年・フォイル刊)、『the eyes, the ears,』、『Cui Cui』(共に05年・フォイル刊)、

11年『Illuminance』を世界5ヵ国で同時出版(日本版はフォイル刊)。

09年ICP(International Center of Photography)主催の第25回インフィニティ賞芸術部門受賞。

国内外で個展・グループ展多数。

### 《ある箱のなか》

《うたたね》《Cui Cui》《AILA》といった川内の過去の作品から選んだ6×6のコンタクトシートを縦4枚×横5枚の計20枚つなぎ合わせ、ひとつの画面にまとめた未公開作品です。ここでは数々の瞬間が予期せぬ組み合わせとなり、曼荼羅のような小宇宙を作り出しています。

### 《あめつち》

4×5インチの大判カメラで撮影された大型写真作品と映像作品による新作シリーズ。阿蘇を訪れた時、はじめて自分が星の上に立っているという感覚を得たという川内の体験から、この作品は出発しています。早春の行事である阿蘇の野焼きをはじめ、エルサレムの嘆きの壁に向かって祈る人々の光景、プラネタリウムの夜空にレーザーポインターで描き出された光の軌跡、天地の神々を祀る銀鏡(しろみ)神社の夜神楽といった地球上の様々な行為や事象がつながり、宇宙的な広がり、直観や始原の光景へと見るものを誘います。

### 《影を見る》

2010年の英国ブライトン・ビエンナーレでのコミッションワークをきっかけに制作された映像作品。冬の間、夕方の決まった時間、同じ場所に現れる渡り鳥スターリンの群舞を撮影しています。タイトルは、影が動いているかのような鳥たちの運動を指すとともに、鏡の語源である「影見」の意味が重ね合わされています。

# List of Works

それぞれの項目は、作品番号、タイトル、発表年、サイズ（縦×横）、技法／素材の順で記している。

\*=所蔵：東京都写真美術館（記載されていないものは作家蔵）

Information for each work is provided in the following order: number, title, year of production, size(H×W), technique/medium.

\*=collection: Tokyo Metropolitan Museum of Photography (if not otherwise stated, works belong to the artist's own collection)

イルミネンス <b>Illuminance</b>	1	無題	untitled	2007	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	2	無題	untitled	2007	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	3	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	4	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	5	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	6	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	7	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	8	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	9	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	10	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print *
	11	無題	untitled	2007	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	12	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	13	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	14	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	15	無題	untitled	2009	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	16	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	17	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	18	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	19	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	20	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	21	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	22	無題	untitled	2011	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	23	無題	untitled	2012	ビデオ / 約45分	video/approx. 45min.	
	24	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	25	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	26	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	27	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	28	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	29	無題	untitled	2007	500×500mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	30	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	31	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	32	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	33	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	34	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	35	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	36	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print
ある箱のなか <b>In a box</b>	37	無題	untitled	2012	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	38	無題	untitled	2012	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print
	39	無題	untitled	2012	1016×1016mm	発色現像方式印画	cromogenic print

イリディッセンス <b>Iridescence</b>	40	無題	untitled	2009	247×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	41	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	42	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	43	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	44	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	45	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	46	無題	untitled	2009	197×298mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	47	無題	untitled	2009	193×193mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	48	無題	untitled	2009	193×193mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	49	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	50	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	51	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	52	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	53	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	54	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	55	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	56	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	57	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	58	無題	untitled	2009	165×247mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	59	無題	untitled	2009	247×165mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	60	無題	untitled	2009	247×165mm	発色現像方式印画	cromogenic print	
	あめつち <b>Ametsuchi</b>	61	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		62	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		63	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		64	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		65	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		66	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		67	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		68	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		69	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		70	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		71	無題	untitled	2012	1480×1850mm	発色現像方式印画	cromogenic print
		72	無題	untitled	2012	406×508mm	インクジェット・プリント	inkjet print
		73	無題	untitled	2012	406×508mm	インクジェット・プリント	inkjet print
		74	無題	untitled	2012	406×508mm	インクジェット・プリント	inkjet print
		75	無題	untitled	2012	406×508mm	インクジェット・プリント	inkjet print
		76	無題	untitled	2012	406×508mm	インクジェット・プリント	inkjet print
77		無題	untitled	2012	ビデオ / 14分50秒	video / 14min. 50sec.		
影を見る <b>Seeing Shadow</b>	78	無題	untitled	2012	ビデオ / 14分50秒	video / 14min. 50sec.		